

**EVENEMENT**

# Les Géants

**Rencontrez les grands poètes de ce siècle !**

*Les 7, 8, 9 et 14, 15, 16 janvier 2011*



**Bernard Noël, Michel Deguy et Yves Bonnefoy**

Trois poètes « au-monde »

**Stéphane Hessel**

Grand collecteur de mémoire

**Pierre Seghers et Pierre Schaeffer**

Inventeurs du service public

## Contacts

Geneviève Brunet  
01 44 54 53 10  
gbrunet@maisondelapoesieparis.com

Colin Pitrat  
01 44 54 53 05  
gbrunet@maisondelapoesieparis.com

## Maison de la Poésie

Passage Molière- 157, rue Saint Martin - 75003 Paris - 01 44 54 53 00  
[www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)  
M° Rambuteau - RER Les Halles

Butor, Bauchau, Roubaud, Adonis, Jacottet, Glissant, Dupin, Heidsieck, Jouffroy... la langue française possède de grands poètes héritiers de la présence fondamentale de la poésie. Leurs génies tissent le génie de notre langue. Ils font laboratoire. Ces jeunes énergies d'hommes de 80 ans explorent au jour d'aujourd'hui encore l'intense archipel de la langue créatrice des merveilles gratuites de l'esprit, de l'invention et de l'autonomie de l' « homme être » dans notre temps esclave de la marchandise et de l'agitation. Nous devons écouter ces géants de notre temps, qui viennent aussi d'un autre temps, poètes de tous les temps. Ils sont vivants, secrètement souvent. Ils ne s'offrent pas facilement sauf à écrire et publier. Ils tendent vers nous les lumières que nécessite notre société pauvre de sa profusion. Ils disent de peu dans le surcroît d'information. Leurs écritures marquent le sens et le silence. Elles restent droites dans l'orgueil de la langue totale sans cessation. Elles continuent la mémorable course lente des hommes dans le cosmos. Elles érigent l'homme. Elles sont modernes.

Nous offrirons notre scène chaque saison à quelques uns de ces géants de poésie. Et nous avons choisi d'ouvrir la Maison de la Poésie en janvier prochain avec trois d'entre eux qui ont en commun le monde et ses représentations. Trois poètes fort éloignés dans les formes et les contenus qui permettent pourtant tous trois d'énoncer que la poésie est au centre du monde, qu'elle est « au-monde », qu'elle ne quitte pas le désir d'Orphée de résoudre l'énigme et la douleur par la quête de la beauté.

A ces trois géants de l'écriture, nous ajoutons un géant de la connaissance poétique et de son dire, l'homme public Stéphane Hessel amateur incomparable de la poésie, sachant par cœur on ne sait combien de poèmes, qui, sa vie durant, servit la poésie en se servant d'elle, comme il le raconte, dans sa vie de diplomate. Lui aussi tient haute la poésie dans le monde. Et nous ouvrons avec lui une action culturelle publique pour apprendre la poésie par cœur et la réciter. Quand on incorpore la poésie, on incorpore la langue. Quand on incorpore la langue, on incorpore la nation.

Alors nous ajoutons pour finir deux poètes de la résistance dont nous tenons à perpétuer la connaissance, Pierre Seghers et Pierre Schaeffer, inventeurs du service public, l'un dans la poésie, l'autre dans la radiophonie et la musique. Et tous ensemble, poètes, penseurs de ce temps et praticiens du service public, nous nous poserons la question de la situation présente du service public de la culture, creuset par excellence de la présence « au-monde » des artistes et de la culture.

Claude Guerre

Directeur de la Maison de la Poésie

**Vendredi 7 janvier 2011**

## **Le monde comme un poème**

**19 h - Pourquoi la poésie ?**

Conférence de Fabrice Midal présentée par Claude Guerre

Philosophe, Fabrice Midal est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages qui tente de montrer l'importance de la poésie dans notre monde. Il est l'auteur tout à la fois d'essais sur l'entente de notre existence : *Risquer la liberté* (Seuil), *Et si de l'amour, on ne savait rien* (Albin Michel) et d'une méditation sur le sens historique de l'art moderne : *Comprendre l'art moderne*, (Pocket, Agora), *Jackson Pollock ou l'invention de l'Amérique* (Ed. Du Grand Est). *Pourquoi la poésie ?*, (Pocket Agora) est son dernier livre.

Entrée libre

**20 h 30 - Le monde comme un poème**

Rencontre entre Yves Bonnefoy, Bernard Noël, Michel Deguy et Stéphane Hessel animée par Jean-Baptiste Para

Tarif unique : 5€

**Samedi 8 janvier 2011**

## **Une journée avec Bernard Noël**

**15h - Conférence *Figures d'humanité*, invité : Bernard Noël**

Tarif unique : 5€

**17h - Revue Europe « Bernard Noël »**

Sortie de la revue Europe consacré à **Bernard Noël**, n° 981-982, janvier-février 2011, avec Chantal Colomb-Guillaume, Michel Collot, Jack Ralite, Charles Tordjman et Jean Baptiste Para.

Entrée libre

**19h - Exposition / Projection**

Dévoilement-exposition d'une encre de Chine géante de **Paul Trajman** et lecture par **Bernard Noël** de *Paul Trajman ou la main qui pense*, éditions Ypsilon, 2010. Projection du film *Dans la peau des livres - Un regard sur Bernard Noël*, réalisé par Thésée.

Entrée libre

**20h 30 - Lecture par Bernard Noël de l'inédit *Le Jardin d'encre***

Tarif unique : 5€

**22h 30 - *La Chute des temps***

Mise en voix par Anne Alvaro, Julie Pouillon, Claude Guerre et Bernard Noël

Tarif unique : 5€

## Bernard Noël

Bernard Noël est né le 19 novembre 1930, à Sainte-Geneviève-sur-Argence, dans l'Aveyron. Les événements qui l'ont marqué sont ceux qui ont marqué sa génération : explosion de la première bombe atomique, découverte des camps d'extermination, guerre du Viêt-nam, découverte des crimes de Staline, guerre de Corée, guerre d'Algérie... Ces événements portaient à croire qu'il n'y aurait plus d'avenir. D'où un long silence, comme authentifié par un seul livre, *Extraits du corps*, 1958. Pourquoi je n'écris pas ? est la question sans réponse précise qui équilibre cette autre : Pourquoi j'écris ? devenue son contraire depuis 1969. Cet équilibre exige que la vie, à son tour, demeure silencieuse sous l'écriture, autrement dit que la biographie s'arrête aux actes publics que sont les publications.

### Principaux ouvrages publiés :

#### Chez P.O.L

*Les Plumes d'Éros* (2010)  
*Les Yeux dans la couleur* (2004)  
*Un trajet en hiver* (2004)  
*Romans d'un regard* (2003)  
*La Peau et les Mots* (2002)  
*La Face de silence* (2002)  
*La Maladie du sens* (2001)  
*Le 19 octobre 1977* (1998)  
*Treize cases du je* (1998)  
*Magritte* (1998)  
*La Langue d'Anna* (1998)  
*Le Reste du voyage* (1997)  
*La Castration mentale* (1997)  
*Le Syndrome de Gramsci* (1994)  
*L'Ombre du double* (1993)  
*Portrait du monde* (1988)  
*La Reconstitution* (1988)  
*Journal du regard* (1988)  
*Onze romans d'oeil* (1988)

#### Aux éditions Flammarion

*La Face de silence*, 1967 (Prix Artaud)  
*Le Dictionnaire de la Commune*, Hazan, 1971 (Flammarion, coll. Champs, 1978, 2 vol.)  
*Treize cases du je*, 1975  
*Poèmes 1*, coll. Textes, 1983  
*La Chute des temps*, 1983  
*Les Premiers Mots*, 1990

#### Aux éditions Gallimard

*La Chute des temps*, coll. Poésie 1993  
*Le Château de Cène*, Jérôme Martineau, 1992, rééd. coll. L'Imaginaire

#### Aux éditions Fata Morgana

*À vif enfin la nuit*, 1968  
*Une messe blanche*, 1977  
*Le Château de Hors*, 1979  
*D'une main obscure*, 1980  
*La Moitié du geste*, 1982  
*L'Été langue morte*, 1982  
*La Rumeur de l'air*, 1986  
*Le Tu et le Silence*, 1998

#### Aux éditions L'Atelier des Brisants

*Le Roman d'Adam et Ève*, 2001  
*Onze Voies de fait / Héloïse et Abélard*, 2002

#### Aux éditions L'Instant perpétuel

*Lettre verticale XXXI pour Olivier Debré*, 2000

#### Aux éditions Fissile

*Sonnets de la mort*, 2006

#### Aux éditions L'Oreille du Loup

*Le Jardin d'encre / El jardin de tinta*, 2008

#### Aux éditions À Travers

*Un silence lapide*, ill. par Jacques Clauzel  
*La Chute des temps*  
*L'Été langue morte*  
*La Moitié du geste*  
*La Rumeur de l'air*  
*Sur un pli du temps*  
*Le Syndrome de Gramsci*, 1993  
*La Langue d'Anna*, 1998

#### Chez d'autres éditeurs

*Les yeux chimères*, Caractères, 1953  
*Extraits du corps*, Minuit, 1958  
*L'Outrage aux mots*, Pauvert, 1975  
*Lecture du chilom*, Brandes, 1977  
*Bruits de langues*, Talus d'Approches, 1980  
*L'enfer, dit-on...*, Herscher, 1983  
*La rencontre avec Tatarka*, Talus d'Approches, 1986  
*Écrit de la mer*, Æncrages & Co, 1991  
*La Castration mentale*, Ulysse fin de siècle, 1994  
*La Maladie de la chair*, Petite bibliothèque Ombre, 1995  
*L'Espace du désir*, l'Écarlate, 1995  
*À côté de pourquoi*, Æncrages & Co, 1995  
*Magritte*, 1998  
*La privation de sens*, Barre parallèle

**Dimanche 9 janvier 2011**

## **Une journée avec Yves Bonnefoy**

**15h30 - Récital d'Yves Bonnefoy**

---

Parcours au travers de son œuvre suivi d'une conversation d'**Yves Bonnefoy** avec **Jean-Yves Masson**  
Tarif unique : 5€

**18h30 - Rencontre avec Yves Bonnefoy**

---

Rencontre à propos de la peinture et des arts plastiques, animée par **Alain Madeleine-Perdrillat**.  
Entrée libre

**20h - Lecture de poèmes de Yeats, Shakespeare, Léopardi**

---

Poèmes traduits par Yves Bonnefoy, lecture par **Yves Bonnefoy** et de **Michaël Lonsdale**  
Tarif unique : 5€

### **Yves Bonnefoy**

Né le 24 juin 1923, à Tours. Etudes secondaires, puis de mathématiques et de philosophie à Tours, Poitiers et Paris. Il vit à Paris depuis 1944. Voyages, notamment en Méditerranée et en Amérique. Travaux sur l'histoire des formes et des moments de la poétique. Invitations de diverses universités depuis 1960. Professeur au Collège de France de 1981 à 1993. Il est traduit dans une trentaine de langues, dont l'anglais, le japonais, l'italien et l'allemand.

**Principaux ouvrages publiés :**

**I. Poésie :**

*Traité du Pianiste*, La Révolution la nuit, 1946.

*Du mouvement et de l'immobilité de Douve*, Mercure de France, 1953.

*Hier régnant désert*, Mercure de France, 1958.

*Anti-Platon*, Galerie Maeght, 1962.

*Pierre écrite*, Mercure de France, 1965.

*L'Ordalie*, Galerie Maeght, 1975.

*Dans le leurre du seuil*, Mercure de France, 1975.

*Rue Traversière*, Mercure de France, 1977.

*Trois remarques sur la couleur*, Thierry Houchard, 1977.

*Poèmes*, Mercure de France, 1978.

*Ce qui fut sans lumière*, Mercure de France, 1987.

*Récits en rêve*, Mercure de France, 1987.

*Les Raisins de Zeuxis*, George Nama, 1987.

*Là où retombe la flèche*, Mercure de France, 1988.

*Une autre époque de l'écriture*, Mercure de France, 1988.

*Quarante-cinq poèmes de W. B. Yeats* suivis de *La Résurrection*, Hermann, 1989, Poésie/Gallimard, 1993.

*Encore les raisins de Zeuxis*, Monument Press, 1990.

*Début et fin de la neige*, Mercure de France, 1991.

*La vie errante*, suivi de *Une autre époque de l'écriture*, Mercure de France, 1993.

*Derniers raisins de Zeuxis*, Monument Press, 1993.

*L'encore aveugle*, Festina lente, 1997  
*Les planches courbes*, Mercure de France, 2001

## II. Essais :

*Peintures murales de la France gothique*, Paul Hartmann, 1954.  
*L'Improbable*, Mercure de France, 1959.  
*La Seconde Simplicité*, Mercure de France, 1961.  
*Arthur Rimbaud*, Le Seuil, 1961, nouvelle éd. 1994.  
*Un rêve fait à Mantoue*, Mercure de France, 1967.  
*Rome 1630: l'horizon du premier baroque*, Flammarion, 1970, nouvelle éd. 1995.  
*L'Arrière-Pays*, Skira, 1972, nouvelle éd. 1992.  
*Le Nuage rouge*, Mercure de France, 1977.  
*L'Improbable*, suivi de *Un rêve fait à Mantoue*, nouvelle éd. Mercure de France, 1980, Idées, Gallimard, 1983.  
*La Présence et l'Image*, Mercure de France, 1983.  
*La Vérité de parole*, Mercure de France, 1988, nouvelle éd., Folio, Gallimard, 1995.  
*Sur un sculpteur et des peintres*, Plon, 1989.  
*Entretiens sur la poésie (1972-1990)*, Mercure de France, 1990.  
*Alberto Giacometti, Biographie d'une œuvre*, Flammarion, 1991.  
*Remarques sur le dessin*, Mercure de France, 1993.  
*La petite phrase et la longue phrase*, TILV, 1994.  
*La Journée d'Alexandre Hollan*, Le Temps qu'il fait, 1995.  
*Dessin, couleur et lumière*, Mercure de France, 1995.  
*Théâtre et poésie, Shakespeare et Yeats*, Mercure de France, 1998  
*Giacometti*, Assouline, 1999  
*Lieux et destins de l'image: un cours de poétique au Collège de France (1981-1993)*, 1999, Seuil  
*La Communauté des traducteurs*, Presses Universitaires de Strasbourg, 2000  
*L'Enseignement et l'exemple de Leopardi*, William Blake, 2001

## III. Traductions de Shakespeare :

*Henri IV (I)*, *Jules César*, *Hamlet*, *Le Conte d'hiver*, *Vénus et Adonis*, *Le Viol de Lucrèce*, Club français du Livre, 1957-1960.  
*Jules César*, Mercure de France, 1960.  
*Hamlet*, suivi d'une " Idée de la traduction ", Mercure de France, 1962.  
*Le Roi Lear*, Mercure de France, 1965 ; nouvelle édition précédée de " Comment traduire Shakespeare ? ", 1991.  
*Roméo et Juliette*, Mercure de France, 1968.  
*Hamlet*, *Le Roi Lear*, précédée de " *Readiness, ripeness* : Hamlet, Lear", Folio, Gallimard, 1978.  
*Henri IV (I)*, Théâtre de Carouge, Genève, 1981.  
*Macbeth*, Mercure de France, 1983.  
*Roméo et Juliette*, *Macbeth*, précédé de " L'Inquiétude de Shakespeare ", Folio, Gallimard, 1985.  
*Les Poèmes (Vénus et Adonis, Le Viol de Lucrèce, Phénix et Colombes)*, précédé de " Traduire en vers ou en prose ", Mercure de France, 1993.  
*Le Conte d'hiver*, précédé de " *Art et Nature* : l'arrière-plan du Conte d'hiver ", Mercure de France, 1994 et Folio, Gallimard, 1996.  
*XXIV Sonnets de Shakespeare*, précédé de " Traduire les sonnets de Shakespeare ", Thierry Bouchard et Yves Prié, 1996.  
*Jules César*, précédé de " Brutus, ou le rendez-vous à Philippes ", Mercure de France, et Folio Gallimard, 1995.  
*La Tempête*, précédé de " Une journée dans la vie de Prospéro ", Folio, Gallimard, 1997.  
*Keats et Leopardi*, Mercure de France, 2000  
*Les planches courbes*, Mercure de France, 2001

## IV. Edition :

*Dictionnaire des mythologies et des religions des sociétés traditionnelles et du monde antique*, Flammarion, 1981, 2 vol.  
*Dictionnaire des mythologies*, Flammarion, 1999, 2 vol.

**Vendredi 14 janvier 2011**

## **Une soirée avec Stéphane Hessel**

**20h - Première grande joute de poème : Stéphane Hessel et André Markowicz**

---

Deux grands diseurs de poème s'affrontent amicalement dans un récital poétique inattendu.

Précédé de « Apprendre la poésie par cœur », par **Claude Guerre**

Tarif unique : 5€

<b>Stéphane Hessel</b>
------------------------

Stéphane Hessel, l'immense homme public et militant que tous connaissent, est également un connaisseur hors pair de la poésie. Il a mené sa vie d'ambassadeur en se servant des poèmes qu'il sait en grand nombre par cœur dans ses trois langues de prédilection, l'allemand, l'anglais et le français. L'exercice de l'art subtil du diplomate en récitant Yeats, Rilke, Hölderlin et bien d'autres, unit dans cet homme hors du commun le concret politique des peuples et de leur représentation avec la plus haute poésie. Ainsi Stéphane Hessel est-il un géant de la poésie « au-monde », unissant l'art le plus intime et mystérieux des humains aux affaires de la cité.

**Samedi 15 janvier**

## **Une journée avec Michel Deguy**

**15h - Un portrait cinématographique de Michel Deguy, film de François Barat**

---

Entrée libre

**15h30 - La revue Po&sie**

---

Sortie du numéro 133 de Po&sie, débat avec **Michel Deguy** et **Jacques Darras**

Entrée libre

**17h - Justice et justesse, l'engagement**

---

Rencontre avec **Michel Deguy**, **Denis Guenoun**, **Claude Mouchard**

Tarif unique : 5€

**18h30 - L'Atelier d'écriture de Michel Deguy, film de Pascale Bouhénic (1996)**

---

Entrée libre

**20h 30 - Penser/poésie : par Michel Deguy et Martin Rueff**

---

Entrée libre

**22h - La musique de la langue**

---

Récital de textes de **Michel Deguy**, par **Marie-Armelle Deguy**, **Claude Guerre**, **Michel Deguy** et **Marcel Bozonnet**

Tarif unique : 5€

Dimanche 16 janvier 2011

## Une journée avec Pierre Schaeffer et Pierre Seghers

Inventeurs du service public dans la radio et dans la poésie

A partir de 15h30 - Portrait radiophonique, films, lecture de poèmes

---

Par le groupe Znyk, suivi d'un débat sur l'avenir du service public de la culture  
Entrée libre

### Pierre Schaeffer

Professeur, théoricien de la musique, écrivain et compositeur français à l'origine de la musique concrète et de la radiophonie expérimentale. Sorti de l'École polytechnique en 1934, Pierre Schaeffer occupe un poste d'ingénieur en télécommunications à Strasbourg, puis de conseiller technique à la Radiodiffusion française.

En 1944, il fonde le Studio d'Essai destiné à la formation et à l'expérimentation radiophonique. En 1948, il définit la musique concrète comme un « collage et un assemblage sur bande magnétique de sons pré-enregistrés à partir de matériaux sonores variés et concrets », définition qu'il illustre avec son *Concert de bruits* (1948). Il compose la *Symphonie pour un homme seul* (1950) en collaboration avec Pierre Henry, puis l'opéra concret *Orphée* en 1953.

Il fonde au sein de la Radiodiffusion, en 1951, le Groupe de musique concrète qui devient en 1958 le Groupe de recherches musicales (GRM), qui reste l'un des plus grands centres de musique électronique et auquel participèrent des compositeurs comme Pierre Boulez (1925), Jean Barraqué (1928-1973), Michel Philippot (1925).

De 1968 à 1980, Schaeffer est professeur au Conservatoire de Paris de musique expérimentale et appliquée à l'audiovisuel. À partir de 1974, il est membre du Haut Conseil de l'audiovisuel et reçoit en 1976 le Grand Prix des compositeurs de la SACEM.

Par la suite, Schaeffer abandonne la composition expérimentale pour se tourner vers la littérature et publie des essais, des nouvelles et des romans dont *Prélude, choral et fugue* (1983).

Ses premières compositions bénéficient de l'avancée des techniques d'enregistrement dans les années 1950, et témoignent d'une approche théorique fondée sur la perception musicale.

Ses travaux théoriques suscitent l'admiration de jeunes compositeurs de musique électronique et le *Traité des objets musicaux* (Paris, 1966) est un écrit majeur dans son œuvre.

Ce traité est fondé sur la théorie de « l'écoute réduite », qui appréhende certains bruits insolites tels que « le son des objets », une conversation, des bruits divers, des cris d'animaux ou encore une porte qui claque, comme des éléments musicaux à part entière.



## Pierre Seghers

Pierre Seghers, né à Paris le 5 janvier 1905, fut l'homme d'une unique passion aux deux visages : la poésie et le livre. L'amitié de Louis Jou, graveur et grand « architecte du livre » rencontré aux Baux de Provence en 1928, fut ici décisive : fondateur en 1938 des éditions de la Tour tandis qu'il publie son premier recueil *Bonne Espérance*, il crée en 1939, dès les premiers jours de la guerre, la revue *Poètes casqués* dont le premier abonné sera Aragon et qui deviendra sous le titre de *Poésie 40* (poursuivie jusqu'à *Poésie 48*), « pour l'honneur des poètes », l'un des foyers les plus actifs de la résistance intellectuelle. Homme de combat, agent de liaison interzones il participe aux réunions clandestines du Comité national des écrivains. La parution, en mai 1944, du premier volume de la collection des *Poètes d'aujourd'hui* inaugure l'aventure unique de l'« éditeur des poètes » (plus de 2000 publiés). Créateur de la collection *Miroir du monde* chez son ami Robert Laffont à qui il cède sa maison en 1969, il lancera, en même temps que la conception de la maison de la Poésie, *Poésie 84* qu'il envisagera comme une suite, au millésime simplement inversé, de *Poésie 48*. Pierre Seghers meurt le 4 novembre 1987, laissant une œuvre poétique considérable dont l'anthologie *Le Temps des merveilles* (parue en 1978) donne à peine la mesure. Les éditions Fanlac ont réédité en 2002 *Derniers écrits (Poèmes pour après suivi de Eclats)* et les éditions Seghers viennent de republier *La Résistance et ses poètes* en avril 2004.